

# BETTCHER Industries, Inc.

---

Mode d'emploi et liste de pièces détachées pour

## BETTCHER®

# E-Z EDGE

---

# AIGUISOIR

---

**Manuel N°173502**

Publication : 15 juin 2018

TMC 814

Pour de l'assistance, écrire à :

**BETTCHER INDUSTRIES INC.**

P.O. Box 336

Vermilion, Ohio 44089-0336

U.S.A.

Téléphone : 440/965-4422

Téléphone : 800/321-8763

Télécopie : 440/328-4535

Internet : <http://www.bettcher.com>

Les informations de ce document sont susceptibles d'être changées sans préavis.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite ou transmise sous quelque forme que ce soit, électronique ou mécanique, quelque en soit le but, sans la permission expresse de Bettcher Industries Inc.

La permission écrite de reproduire en tout ou en partie est ici accordée aux propriétaires légaux de l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sharpener avec lequel ce mode d'emploi a été fourni.

Des instructions d'utilisation dans d'autres langues sont disponibles sur demande. Vous pouvez obtenir des copies supplémentaires du mode d'emploi en appelant ou en écrivant à votre concessionnaire local, ou en contactant directement :

Bettcher Industries, Inc.  
P.O. Box 336  
Vermilion, Ohio 44089  
**États Unis d'Amérique**  
Tel: +1 440/965-4422  
Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH  
Pilatusstrasse 4  
CH-6036 Dierikon  
**Suisse**  
Tel: +011-41-41-348-0220  
Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.  
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas  
São Paulo - SP  
CEP 04304-010 – **Brésil**  
Tel: +55 11 4083 2516  
Fax: +55 11 4083 2515

Les informations fournies dans ce mode d'emploi sont importantes pour votre santé, votre confort et votre sécurité. Pour un fonctionnement sûr et correct, lisez ce manuel en entier avant d'utiliser cet équipement.



Copyright © 2018 par Bettcher Industries, Inc.  
Tous droits réservés  
Traduction des instructions originales

# Table des matières

Section 1..... *Sécurité et ergonomie*

Section 2..... *Utilisation prévue*

Section 3..... *Mode d'emploi*

Section 4..... *Entretien*

Section 5..... *Nettoyage*

Section 6..... *Pièces de rechange*

Section 7..... *Contact et documentation*

**BETTCHER®**

**E-Z EDGE**

---

**AIGUISOIR**

---





# Section 1

## Sécurité et ergonomie

### CONTENU DE CETTE SECTION

|   |     |
|---|-----|
| Recommandations de sécurité et avertissements ..... | 1-2 |
|---|-----|



## Recommandations de sécurité et avertissements

Les « **Avertissements** » identifient les conditions pouvant causer de sérieuses blessures corporelles pour l'utilisateur.

Les « **Attentions** » identifient les conditions qui sont importantes pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance de cet outil.



### A V E R T I S S E M E N T



**LE CONSTRUCTEUR N'ASSUME PAS LA RESPONSABILITÉ POUR DES CHANGEMENTS DE CONCEPTION ET DES MODIFICATIONS QUI NE SERAIENT PAS AUTORISÉS, NI POUR L'UTILISATION DE COMPOSANTS QU'IL N'AURAIT PAS LIVRÉS,**

**OU**

**L'UTILISATION DE PIÈCES NON CONÇUES POUR ÊTRE UTILISÉES SUR CE MODÈLE, INCLUANT LES CHANGEMENTS DE PROCÉDURES D'UTILISATION EFFECTUÉES PAR LE PROPRIÉTAIRE OU N'IMPORTE QUI DE SON PERSONNEL.**

**L'UTILISATION DE PIÈCES AUTRES QUE CELLES LISTÉES POUR LE MODÈLE SPÉCIFIQUE PEUT CAUSER LE BLOCAGE DE LA LAME, ENTRAÎNANT UNE CONDITION DE FONCTIONNEMENT DANGEREUSE.**



# Section 2

# Utilisation prévue

## CONTENU DE CETTE SECTION

Utilisation prévue ..... 2-2



## **Utilisation prévue**

L'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sharpener a été conçu pour être utilisé avec les couteaux de parage Whizard® Trimmer de Bettcher. Sa fonction est d'aiguiser le bord tranchant de la lame efficacement et de façon abordable.

L'utilisation de l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sharpener assurera pour vos opérateurs en permanence une lame tranchante dans leur travail.

Le numéro de modèle de l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sharpener, situé sur le fusil ID ou sur le positionneur plastique, indique avec quels couteaux de parage Whizard® Trimmer il faut l'utiliser.





# Section 3

## Mode d'emploi





### CONTENU DE CETTE SECTION

|   |     |
|---|-----|
| Précautions de sécurité .....               | 3-2 |
| Mode d'emploi – Modèles à lame droite ..... | 3-3 |
| Mode d'emploi – Modèles à lame plate .....  | 3-5 |



## Précautions de sécurité

L'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sharpener est utilisé avec les couteaux de parage Whizard® Trimmer. Il faut porter un équipement de protection adapté en utilisant l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sharpener.

A V E R T I S S E M E N T

**UNE LAME COUPANTE PEUT BLESSER !  
POUR BIEN PROTEGER LES MAINS, IL FAUT PORTER DES GANTS  
DE SECURITE EN UTILISANT CET APPAREIL.**

L'opération d'aiguisage doit être effectuée à l'écart du produit alimentaire pour éviter sa possible contamination.



## Mode d'emploi

---

### Mode d'emploi – Modèles à lame droite et Modèles lame conique

**Modèles 350, 440, 620, 500 et 750**

- Tenez le couteau de parage Whizard® de Bettcher dans votre main droite, avec la lame qui tourne dirigée vers le bas.
- Prenez l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE dans votre main gauche, avec les tiges d'aiguisage et d'affûtage dirigées vers le bas.
- Placez le positionneur de l' Bettcher® E-Z EDGE sur le logement de la lame du couteau de parage. Abaissez le positionneur sur le logement de lame jusqu'à emboîtement complet.



- Tout en maintenant le positionneur de l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE sur le logement de la lame du couteau, poussez la tige d'affûtage vers la lame du couteau. Maintenez la tige d'affûtage contre le bord externe de la lame pendant quelques secondes, en appliquant une très légère pression. Cela va affûter le bord externe de la lame.





---

## **Mode d'emploi – Modèles à lame droite et Modèles lame conique**

(suite)

**Modèles 350, 440, 620, 500 et 750**

- Retirez la tige d'affûtage du couteau et maintenez la tige d'aiguisage contre le bord interne de la lame pendant quelques secondes, en appliquant une très légère pression. Cela va aiguiser le bord interne de la lame.



*Remarque : Le mouvement vers l'avant et vers l'arrière ne doit être effectué qu'une seule fois pour affûter et aiguiser le tranchant de la lame.*

*Remarque : Il est important de maintenir le couteau et le positionneur à plat l'un sur l'autre pour aiguiser, et de n'appliquer qu'une légère pression contre la lame avec la tige d'aiguisage. Ne pas basculer ou reculer le couteau dans le positionneur pendant l'aiguisage car cela pourrait détériorer le tranchant de la lame.*

- Après avoir effectué le mouvement vers l'avant et l'arrière pour aiguiser et affûter le bord de lame, levez simplement le positionneur pour le dégager du couteau de parage.



## Mode d'emploi

---

### Mode d'emploi – Modèles à lame plate

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Tenez le couteau de parage Whizard® de Bettcher dans votre main droite, avec la lame qui tourne dirigée vers le bas.
- Maintenez le couteau de parage par dessus l'aiguiseur. Insérez le couteau dans le positionneur en basculant le côté droit de la lame de couteau vers le bas d'un angle réduit et en la glissant dans la petite lèvre sur le côté droit du positionneur. Le centre de la circonférence de lame doit être situé entre les deux lames.



- Avec très peu de pression appliquée, maintenez la lame abaissée sur les tiges et glissez le couteau le long des tiges vers le fusil ID jusqu'à l'arrêt du positionneur (course d'environ 12,7 cm).
- Maintenez la lame contre le fusil ID pendant quelques secondes, puis écartez du fusil le couteau en glissant.



***Remarque : Le mouvement vers l'avant et l'arrière doit être effectué une seule fois, avec un déplacement assez lent.***

- Levez l'outil hors du positionneur.





# Section 4

# Entretien

## CONTENU DE CETTE SECTION

|  |      |
|--|------|
| Réglage de tige d'aiguisage et/ou d'affûtage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique ..... | 4-2  |
| Réglage de tige d'aiguisage et/ou d'affûtage - Modèles à lame plate .....                          | 4-4  |
| Démontage – Modèles à lame droite et Modèles lame conique .....                                    | 4-5  |
| Montage – Modèles à lame droite et Modèles lame conique .....                                      | 4-8  |
| Démontage – Modèles à lame plate .....   | 4-11 |
| Montage – Modèles à lame plate .....   | 4-14 |
| Démontage – Modèle 360 .....   | 4-17 |
| Montage – Modèle 360 .....   | 4-19 |
| Détection et correction de défauts .....   | 4-23 |

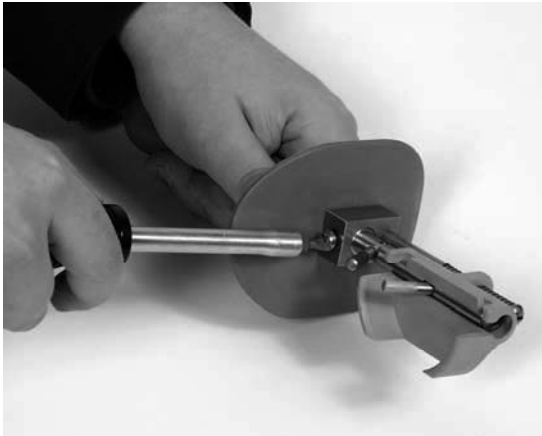


---

**Réglage de tige d'aiguisage et/ou d'affûtage – Modèles à lame droite et Modèles lame conique**

**Modèles 350, 440, 620, 500 et 750**

- Desserrez la vis de tige d'aiguisage dans le montage de tige. Enlevez l'axe de tige d'aiguisage du montage de tige et sortez-le du positionneur.



- Pour régler la tige d'aiguisage :
  - Enlevez la vis d'obturation sur l'extrémité droite de l'axe de tige d'aiguisage.
  - Desserrez la vis de blocage à l'intérieur de l'extrémité droite de l'axe de tige d'aiguisage, en utilisant une clé 6 pans de 3/32".
  - Faites tourner à la main la tige d'aiguisage pour exposer une nouvelle surface d'usure.
  - Resserrez la vis de blocage.
  - Replacez la vis d'obturation sur l'extrémité droite de l'axe de tige d'aiguisage.







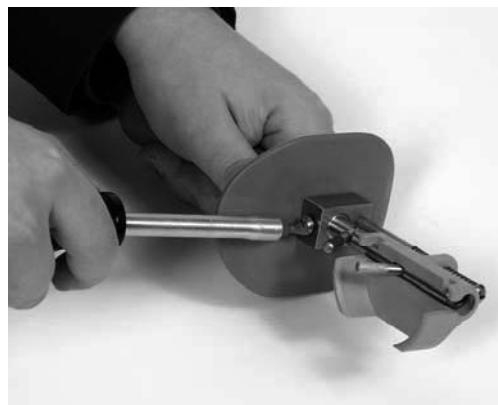
**Entretien**

**Réglage de tige d'aiguisage et/ou d'affûtage – Modèles à lame droite et Modèles lame conique**  
**Modèles 350, 440, 620, 500 et 750**

- Pour régler la tige d'affûtage:
  - Desserrez la vis de blocage à l'intérieur de l'extrémité droite de l'axe de tige d'aiguisage, en utilisant une clé 6 pans de 3/32".
  - Faites tourner à la main la tige d'affûtage pour exposer une nouvelle surface d'usure.
  - Resserrez la vis de blocage.



- Faites glisser la tige d'aiguisage au travers du positionneur et dans le support de tiges. Serrez la vis de tige d'affûtage.

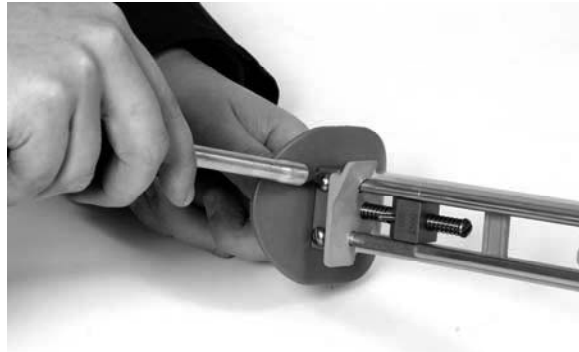




---

**Réglage de tige d'aiguisage et/ou d'affûtage – Modèles à lame plate**  
Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400 and 1500

- Pour régler la tige d'affûtage :
  - Desserrez la vis de tige d'affûtage en haut du support de tiges.
  - Faites tourner à la main la tige d'affûtage pour exposer une nouvelle surface d'usure.
  - Resserrez la vis de tige d'affûtage.



- Pour régler la tige d'aiguisage :
  - Desserrez la vis de tige d'aiguisage en haut du support de tiges.
  - Faites tourner à la main la tige d'aiguisage pour exposer une nouvelle surface d'usure.
  - Resserrez la vis de tige d'aiguisage.



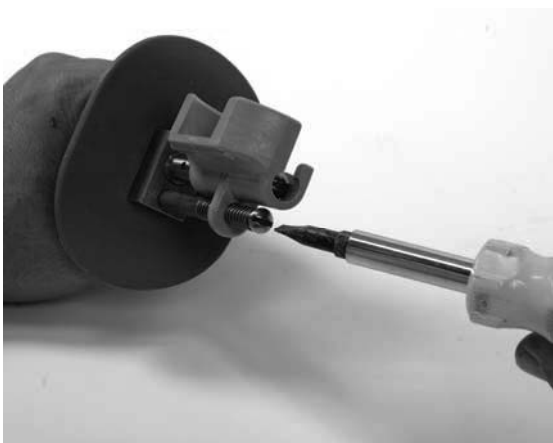


**Entretien**

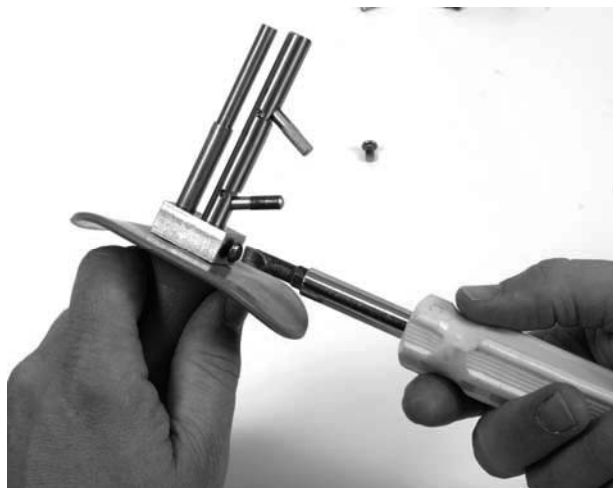
**Démontage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique**

Modèles 350, 440, 620, 500 et 750

- Enlevez la vis de tige à ressorts et sortez le positionneur et les ressorts.



- Enlevez la vis de tige d'aiguisage du montage de tige et enlevez l'axe de tige d'aiguisage.





---

**Démontage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique (suite)**  
Modèles 350, 440, 620, 500 et 750

- Enlevez la vis de poignée et séparez la poignée et le support de tiges.



- Pour enlever la tige d'aiguisage :
  - Enlevez la vis de tige d'aiguisage sur le côté droit de l'axe de tige d'aiguisage.
  - Enlevez la vis de blocage dans l'extrémité droite de l'axe de tige d'aiguisage en utilisant une clé 6 pans de 3/32".
  - Pressez pour la sortir la goupille-ressort.
  - Enlevez la tige d'aiguisage.





**Entretien**

**Démontage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique (suite)**  
Modèles 350, 440, 620, 500 et 750

- Pour enlever la tige d'affûtage :
  - Enlevez la vis de blocage dans l'extrémité droite de l'axe de tige d'aiguisage en utilisant une clé 6 pans de 3/32".
  - Pressez pour la sortir la goupille-ressort.
  - Enlevez la tige d'affûtage.





## Montage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique

Modèles 350, 440, 620, 500 et 750

- Installez la tige d'affûtage dans l'axe de tige d'aiguisage.
  - Insérez la tige d'affûtage dans le trou de gauche dans l'axe de tige d'aiguisage.
  - Pressez la goupille-ressort dans le trou de goupille-ressort, en vous assurant que les extrémités de la goupille ne dépassent pas de la surface extérieure de l'axe.
  - Installez la vis de blocage dans l'extrémité de gauche de l'axe de tige d'aiguisage et serrez.



- Installez la tige d'aiguisage dans l'axe de tige d'aiguisage.
  - Insérez la tige d'aiguisage dans le trou de droite dans l'axe de tige d'aiguisage.
  - Pressez la goupille-ressort dans le trou de goupille-ressort, en vous assurant que les extrémités de la goupille ne dépassent pas de la surface extérieure de l'axe.
  - Installez la vis de blocage dans l'extrémité de droite de l'axe de tige d'aiguisage et serrez.
  - Installez la vis d'obturation dans l'extrémité de droite de l'axe de tige d'aiguisage.

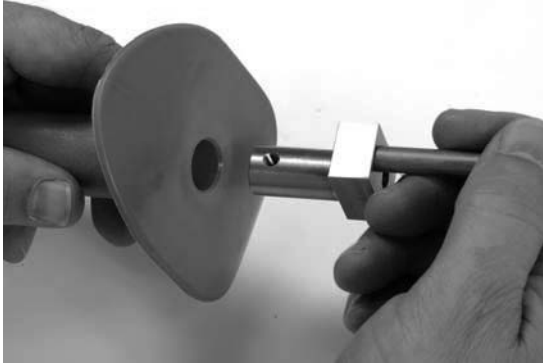




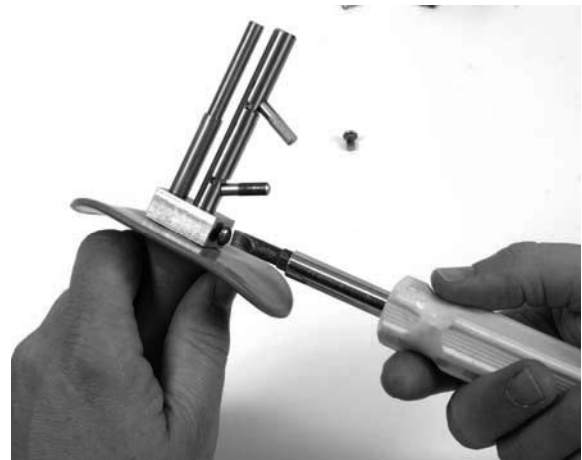
**Entretien**

**Montage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique (suite)**  
Modèles 350, 440, 620, 500 et 750

- Installez le support de tiges dans la poignée, alignez les trous. Fixez avec la vis de poignée.



- Installez l'axe de tige d'aiguisage dans le support de tiges.
  - Le pan de manœuvre sur l'extrémité de petit diamètre doit être vers le haut et aligné avec le trou de vis dans le support de tiges.
  - Installez la vis de tige d'aiguisage et serrez.



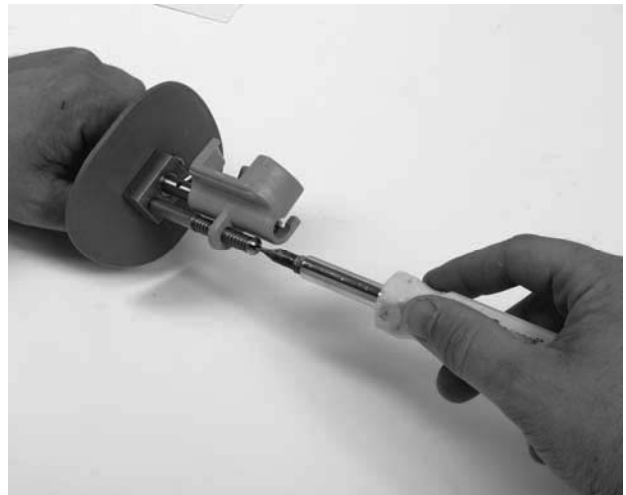


---

**Montage - Modèles à lame droite et Modèles lame conique (suite)**

Modèles 350, 440, 620, 500 et 750

- Installez le positionneur.
  - Glissez un ressort sur la tige à ressorts.
  - Glissez le positionneur sur les tiges à ressorts et d'aiguisage.
  - Glissez le second ressort sur la tige à ressorts.
  - Installez la vis de tige à ressort et serrez.



- Assurez-vous que le positionneur bouge librement dans un sens et dans l'autre sur les tiges.





## Entretien

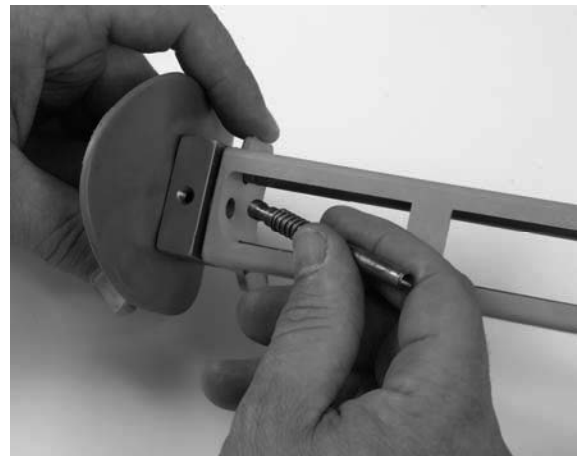
### Démontage - Modèles à lame plate

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Enlevez le fusil ID.
  - Enlevez la vis de fusil ID.
  - Enlevez le ressort.
  - Faites glisser le fusil ID hors de la toge de fusil ID.



- Enlevez la vis de tige de fusil ID. Puis enlevez la tige de fusil ID.

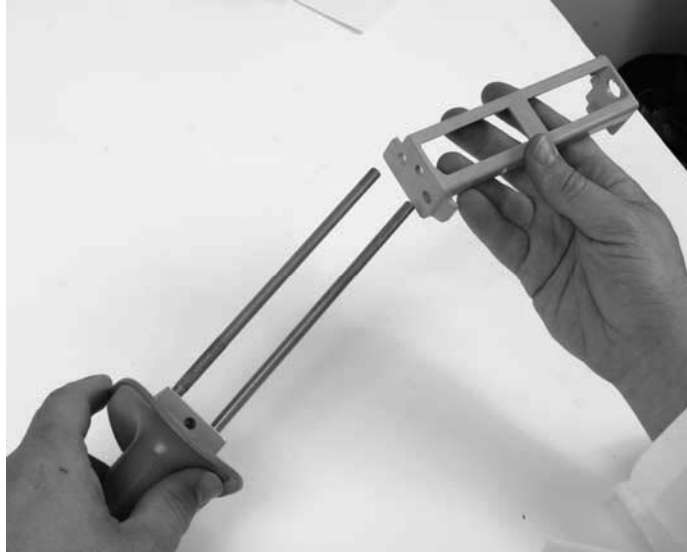




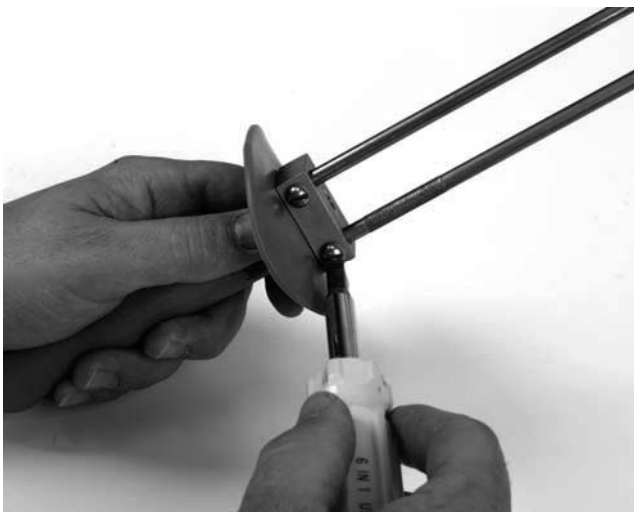
## Démontage - Modèles à lame plate (suite)

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Enlevez le positionneur ID.



- Pour enlever la tige d'affûtage :
  - Desserrez la vis de tige d'affûtage.
  - Enlevez la tige d'affûtage du support de tiges.



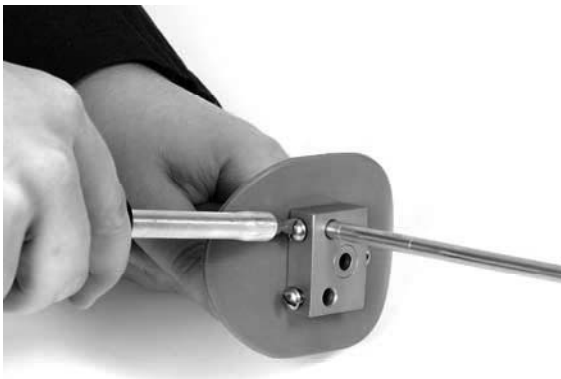


## Entretien

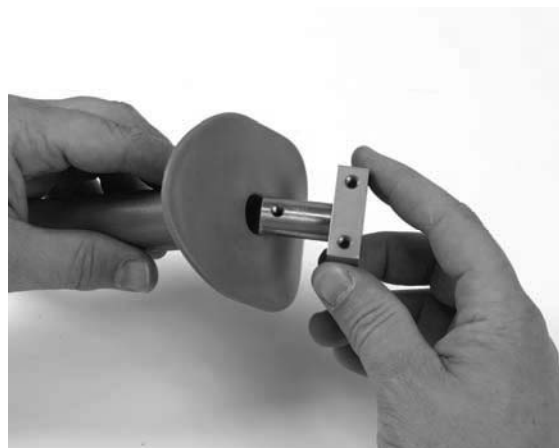
### Démontage - Modèles à lame plate (suite)

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Pour enlever la tige d'aiguisage :
  - Desserrez la vis de tige d'aiguisage.
  - Enlevez la tige d'aiguisage du support de tiges.



- Enlevez la vis de poignée et retirez le support de tiges hors de la poignée.





## Montage - Modèles à lame plate

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Installez le support de tiges dans la poignée, en alignant les trous. Fixez avec la vis de poignée.



- Amorcez les trois vis dans le support de tiges.
- Installez la tige d'aiguisage dans le support de tiges. Serrez avec la vis de tige d'aiguisage.



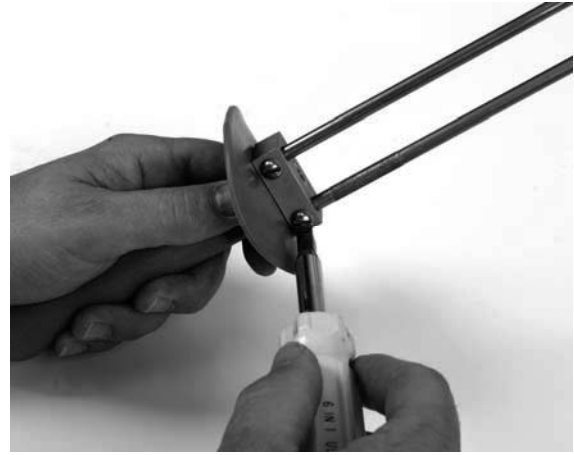


**Entretien**

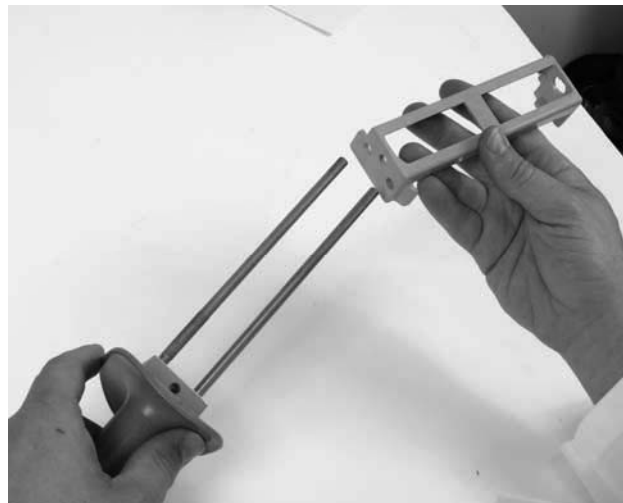
**Montage - Modèles à lame plate (suite)**

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Installez la tige d'affûtage dans le support de tiges. Serrez avec la vis de tige d'affûtage.



- Glissez le positionneur sur les tiges d'affûtage et d'aiguisage avec les trois plus petits trous contre le support de tiges.





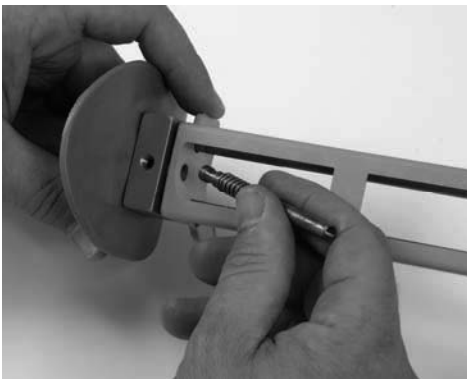
**Montage - Modèles à lame plate (suite)**

Modèles 625, 505, 850, 880-B, 880-S, 1000, 1300, 1400, 1500, 1850 et 1880

- Glissez un ressort dans l'extrémité à gorge de la tige de fusil ID.



- Glissez la tige de fusil ID au travers du positionneur et dans le support de tiges. Serrez la vis de tige de fusil ID.



- Glissez le fusil ID dans la tige de fusil ID. Glissez un ressort sur la tige de fusil ID. Installez et serrez la vis de fusil ID.





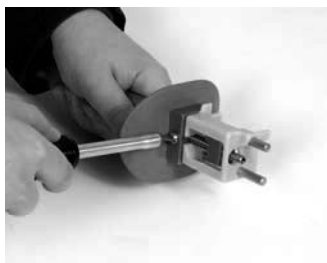
## Entretien

### Démontage – Modèle 360

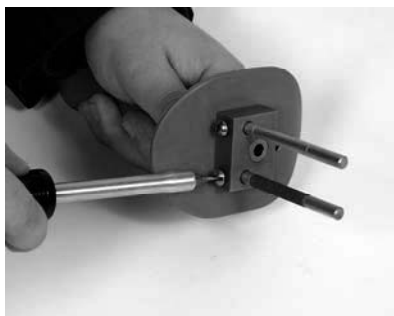
- Pour enlever le fusil ID :
  - Enlevez la vis de fusil ID.
  - Enlevez le ressort.



- Enlevez la vis de tige à ressorts, puis enlevez la tige à ressorts, le fusil ID et le positionneur.



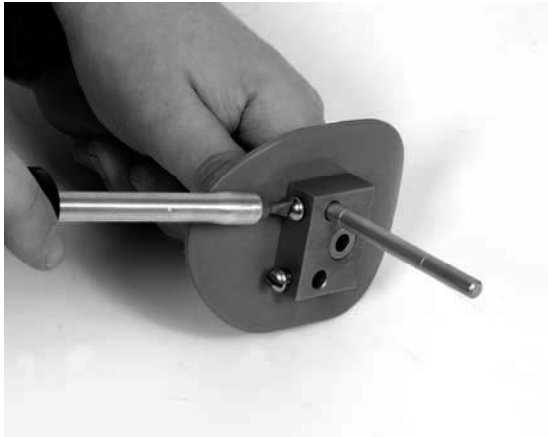
- Séparez la tige à ressorts, le fusil ID, le ressort et le positionneur.
- Pour enlever la tige d'affûtage :
  - Desserrez la vis de tige d'affûtage.
  - Enlevez la tige d'affûtage du support de tiges.



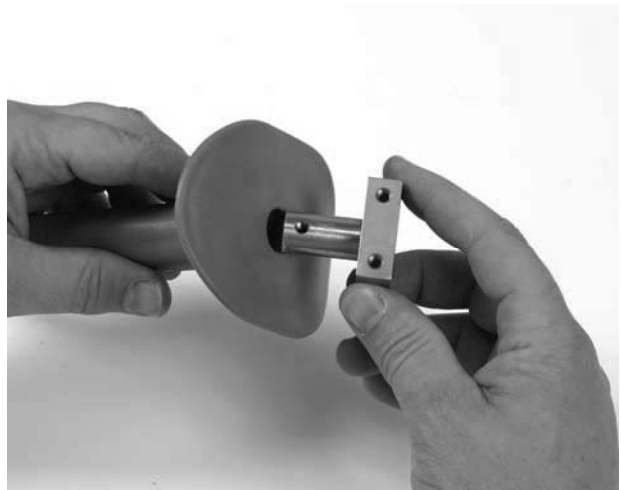


## Démontage – Modèle 360 (suite)

- Pour enlever la tige d'aiguisage :
  - Desserrez la vis de tige d'aiguisage.
  - Enlevez la tige d'aiguisage du support de tiges.



- Enlevez la vis de poignée et retirez le support de tiges de la poignée.







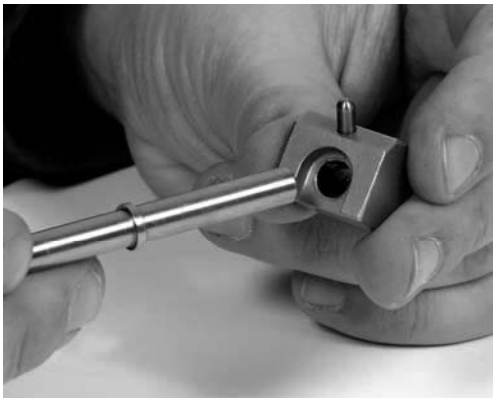
**Entretien**

**Montage – Modèle 360**

- Installez le support de tiges dans la poignée en alignant les trous. Fixez avec la vis de poignée.



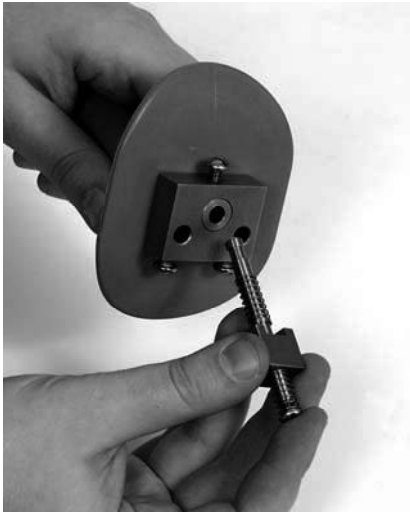
- Assemblez à l'avance tige à ressorts, fusil ID et ressorts.
  - Faites glisser le fusil ID sur la tige de fusil de façon à ce que le cran dans le fusil ID soit calé sur la nervure au milieu de la tige à ressorts.
  - Glissez un ressort sur la tige à ressorts derrière le fusil ID.
  - Amorcez la vis de fusil ID.
  - Glissez le second ressort sur l'extrémité à gorge de la tige à ressorts.





## Montage – Modèle 360 (suite)

- Installez l'ensemble de tige à ressorts dans le support de tiges. Serrez la vis de tige à ressorts.



- Serrez la vis de tige de fusil ID.

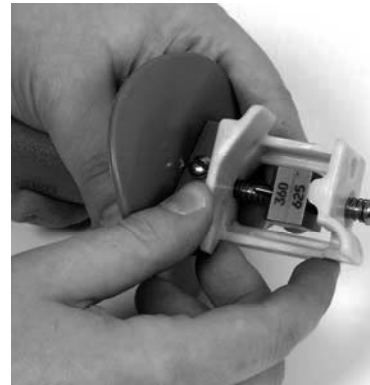
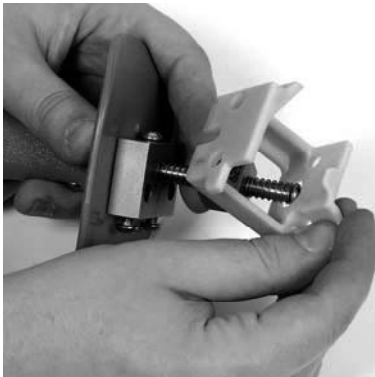




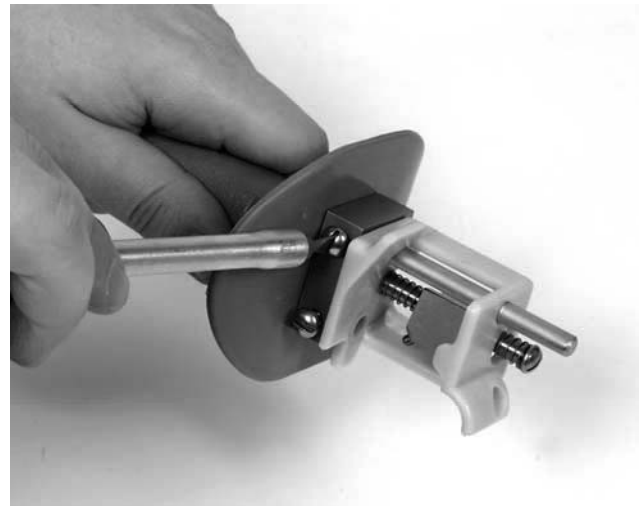
## Entretien

### Montage – Modèle 360 (suite)

- Installez le positionneur :
  - Faites passer la tige à ressorts, l'extrémité à vis en premier, dans le gros trou sur l'extrémité droite du positionneur.
  - Abaissez le cran dans l'extrémité gauche du positionneur sur la tige à ressorts. Assurez-vous que le ressort est bien à l'intérieur du positionneur.



- Installez la tige d'aiguisage au travers des trous dans le positionneur et dans le support de tiges. Assurez-vous que le fusil ID pointe vers le haut. Serrez la vis de tige d'aiguisage.

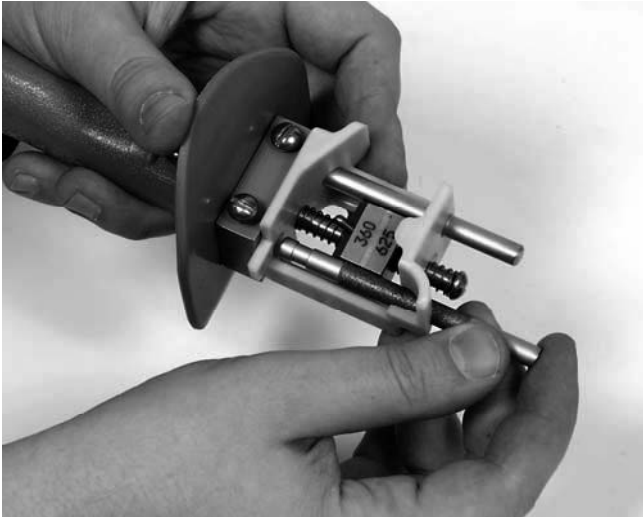




---

## Montage – Modèle 360 (suite)

- Installez la tige d'affûtage au travers des trous dans le positionneur et dans le support de tiges. Assurez-vous que le fusil ID pointe vers le haut. Serrez la vis de tige d'affûtage.



- Le positionneur et le fusil ID doivent bouger librement sur leurs tiges.



**Détection et correction de défauts**

| PROBLÈME   | CAUSE PROBABLE  | REMÈDE   |
|--|---|--|
| La lame ne devient pas tranchante                  | Tige d'affûtage usée  | Tournez la tige ou remplacez-la                            |
|  | Mauvaise position du couteau de parage dans le positionneur | Reportez-vous aux instructions du mode d'emploi            |
|  | Fusil ID usé  | Remplacez-le   |
|  | Mauvais fusil ID  | Vérifiez le numéro de modèle du fusil ID et remplacez-le   |
|  | Mauvaise tige d'affûtage                                    | Vérifiez la longueur de la tige d'affûtage et remplacez-la |
| Positionneur et fusil ID ne bougent plus librement | Accumulation de matière sur les pièces                      | Démontez l'outil et nettoyez les pièces                    |





# Section 5

# Nettoyage

## CONTENU DE CETTE SECTION

Nettoyage quotidien.....5-2



## **Nettoyage quotidien**

Nettoyez tous les jours l'aiguiseur Bettcher® E-Z EDGE. Pour les meilleurs résultats, faites-le avec le nettoyeur professionnel **EXTRA** de Bettcher, dilué en suivant les directives portées sur le conteneur. Après le nettoyage, rincez l'outil soigneusement à l'eau chaude, puis laissez-le sécher complètement.





# Section 6

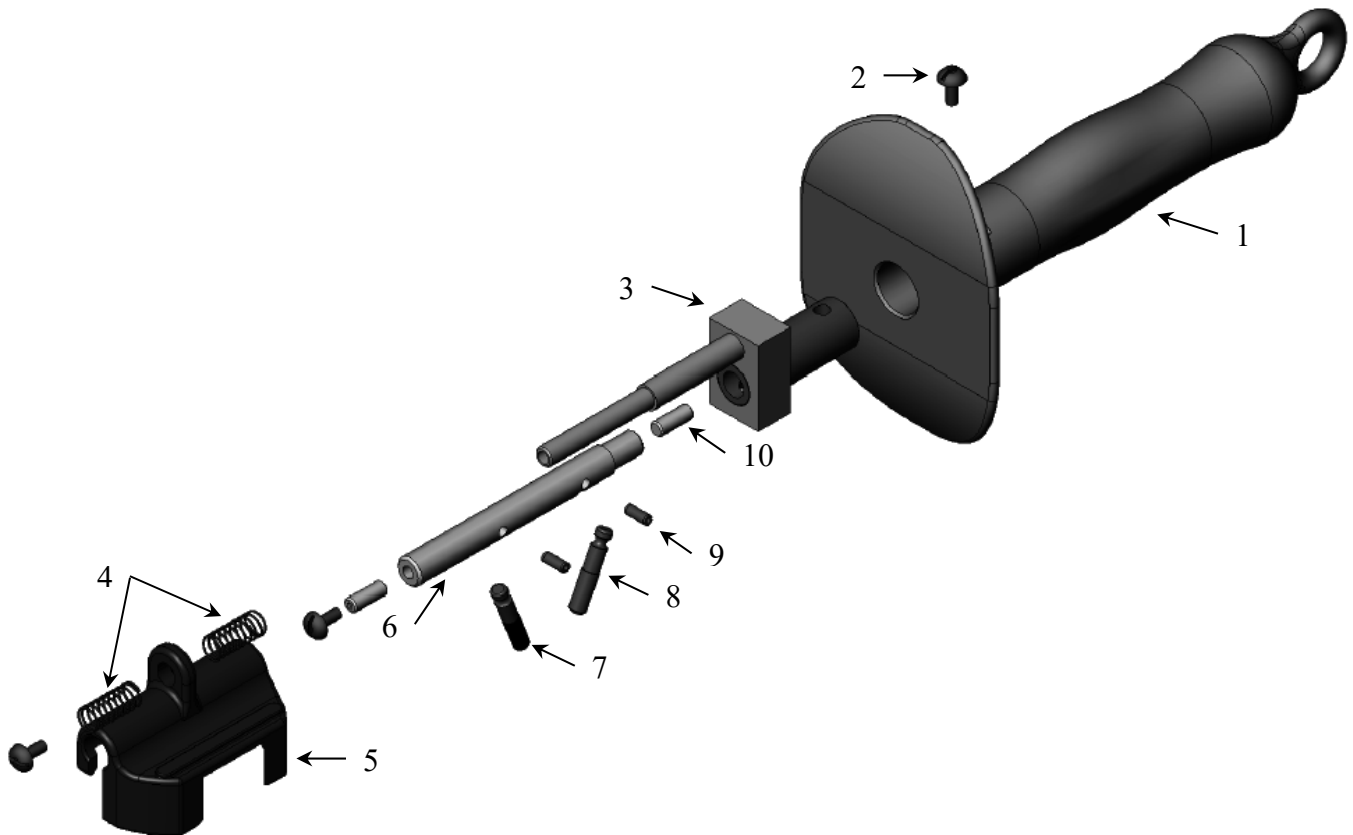
## Pièces de rechange

### CONTENU DE CETTE SECTION

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Modèles à lame droite .....  | 6-2 |
| Modèles à lame conique ..... | 6-4 |
| Modèles à lame plate.....    | 6-6 |
| Solutions de nettoyage ..... | 6-8 |
| Equipements optionnels.....  | 6-8 |



**Modèles à lame droite**





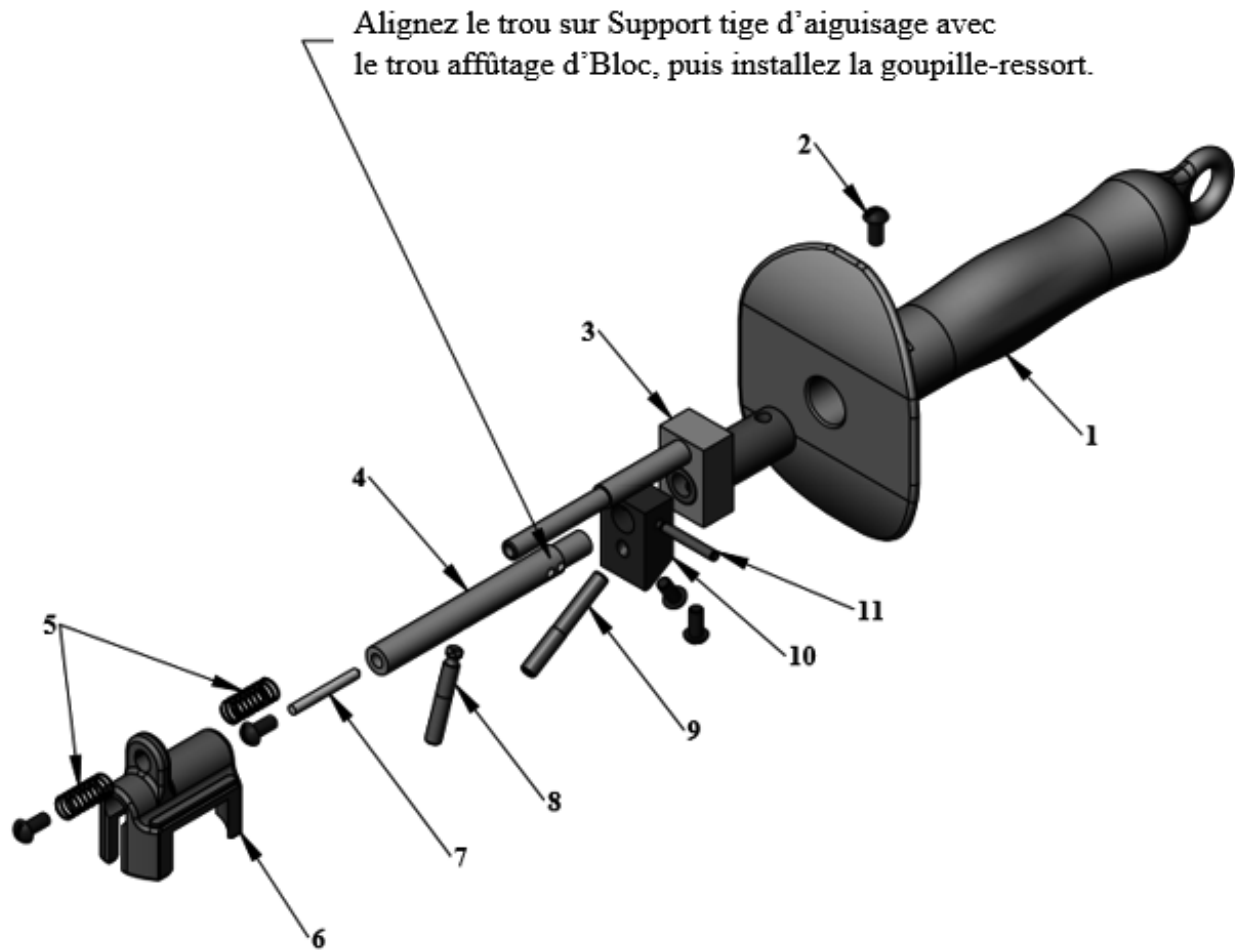
**Modèles à lame droite**

| Réf. | Description               | Modèle<br>350M2/<br>Q350 | Modèle<br>440M2/<br>Q440 | Modèle<br>620M2/<br>Q620 | Modèle<br>500M2/<br>Q500 | Modèle<br>750M2 | Modèle<br>Q750/<br>X750 | Qté |
|------|---------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------|-------------------------|-----|
|      | Ensemble complet          | 183905                   | 183906                   | 183892                   | 183907                   | 183908          | 102988                  |     |
| 1    | Poignée                   | 183909                   | 183909                   | 183909                   | 183909                   | 183909          | 183909                  | 1   |
| 2    | Vis                       | 123236                   | 123236                   | 123236                   | 123236                   | 123236          | 123236                  | 4   |
| 3    | Ensemble support de tiges | 163119                   | 163119                   | 163119                   | 163119                   | 163119          | 163119                  | 1   |
| 4    | Ressort de compression    | 103123                   | 103123                   | 103123                   | 103123                   | 103123          | 103123                  | 2   |
| 5    | Positionneur              | 183910                   | 183911                   | 183894                   | 183912                   | 183913          | 102989                  | 1   |
| 6    | Support tige d'aiguisage  | 163112                   | 163112                   | 163114                   | 163112                   | 163112          | 163112                  | 1   |
| 7    | Tige d'aiguisage          | 163124                   | 163124                   | 163124                   | 163124                   | 163124          | 173509                  | 1   |
| 8    | Tige d'affûtage           | 183893                   | 183893                   | 183893                   | 183893                   | 183893          | 102987                  | 1   |
| 9    | goupille-ressort          | 122431                   | 122431                   | 122431                   | 122431                   | 122431          | 122431                  | 2   |
| 10   | Vis de blocage            | 120054                   | 120054                   | 120054                   | 120054                   | 120054          | 120054                  | 2   |

| Réf. | Description               | Modèle<br>X350 | Modèle<br>X440 | Qté |
|------|---------------------------|----------------|----------------|-----|
|      | Ensemble complet          | 107254         | 107255         |     |
| 1    | Poignée                   | 183909         | 183909         | 1   |
| 2    | Vis                       | 123236         | 123236         | 4   |
| 3    | Ensemble support de tiges | 163119         | 163119         | 1   |
| 4    | Ressort de compression    | 103123         | 103123         | 2   |
| 5    | Positionneur              | 183910         | 107251         | 1   |
| 6    | Support tige d'aiguisage  | 163114         | 163114         | 1   |
| 7    | Tige d'aiguisage          | 163124         | 163124         | 1   |
| 8    | Tige d'affûtage           | 183893         | 183893         | 1   |
| 9    | goupille-ressort          | 122431         | 122431         | 2   |
| 10   | Vis de blocage            | 120054         | 120054         | 2   |



**Modèles à lame conique**





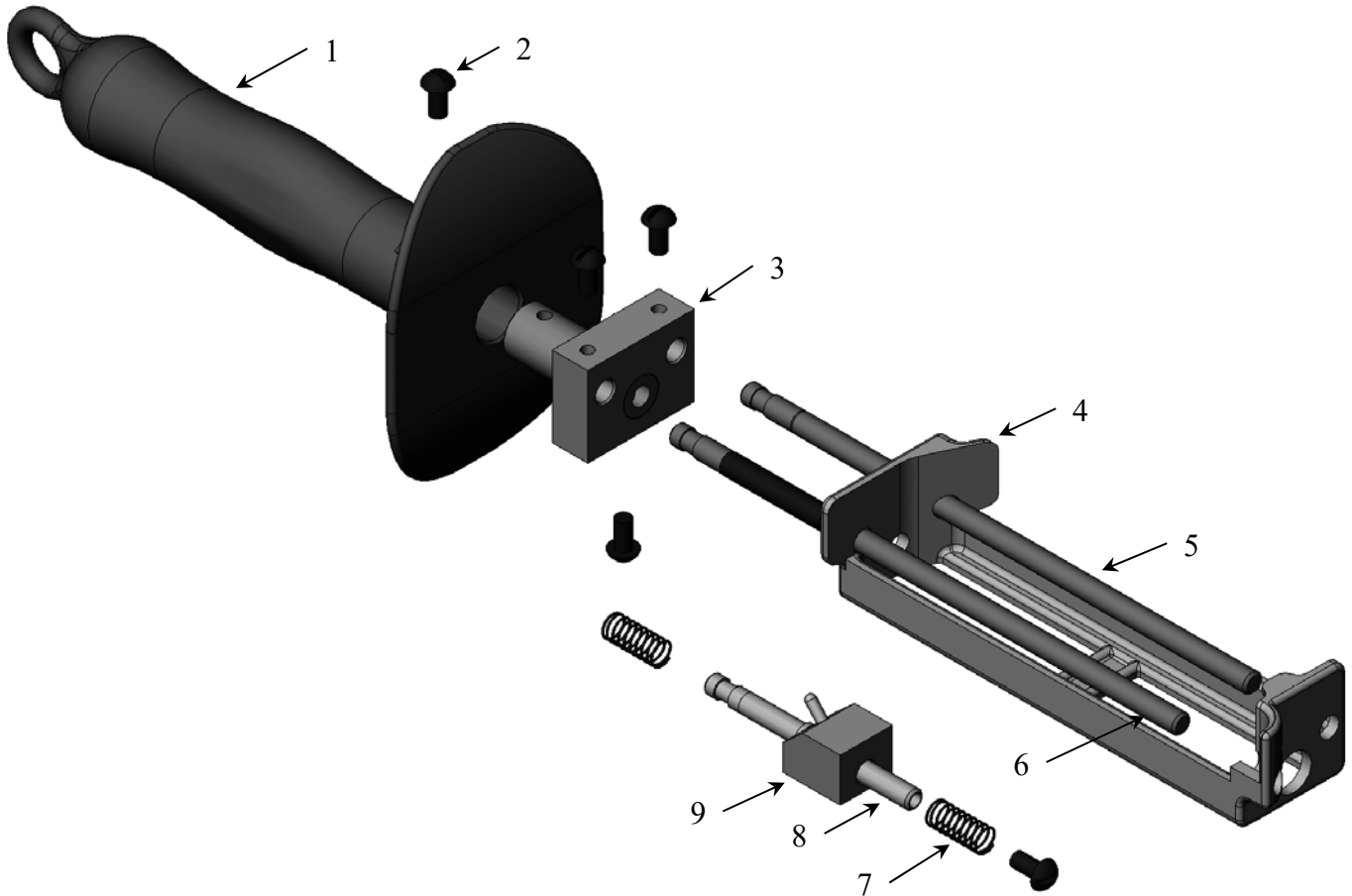
**Modèles à lame conique**

| <b>Réf.</b> | <b>Description</b>        | <b>Model 350<br/>Lame conique</b> | <b>Qté</b> |
|-------------|---------------------------|-----------------------------------|------------|
|             | Ensemble complet          | 185523                            |            |
| 1           | Poignée                   | 183909                            | 1          |
| 2           | Vis                       | 123236                            | 5          |
| 3           | Ensemble support de tiges | 163119                            | 1          |
| 4           | Support tige d'aiguisage  | 173512                            | 1          |
| 5           | Ressort de compression    | 103123                            | 2          |
| 6           | Positionneur              | 183910                            | 1          |
| 7           | goupille poussée          | 173513                            | 1          |
| 8           | Tige d'aiguisage          | 185727                            | 1          |
| 9           | Tige d'affûtage           | 185525                            | 1          |
| 10          | affûtage d'Bloc           | 173511                            | 1          |
| 11          | goupille-ressort          | 120166                            | 1          |



**Modèles à lame plate**

*Modèle illustré : 1300/1400*





## Modèles à lame plate

| Réf. | Description               | Modèle<br>360 | Modèle<br>625 | Modèle<br>505 | Modèle<br>850<br>880B/880S | Modèle<br>1850/1880 | Qté |
|------|---------------------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------|---------------------|-----|
|      | Ensemble complet          | 183928        | 183926        | 183927        | 183925                     | 185683              |     |
| 1    | Poignée                   | 183909        | 183909        | 183909        | 183909                     | 183909              | 1   |
| 2    | Vis                       | 123236        | 123236        | 123236        | 123236                     | 123236              | 5   |
| 3    | Ensemble support de tiges | 163109        | 163109        | 163109        | 163109                     | 163109              | 1   |
| 4    | Positionneur              | 184975        | 183932        | 183933        | 183931                     | 183931              | 1   |
| 5    | Tige non affûteuse        | 173555        | 173553        | 173554        | 173552                     | 173552              | 1   |
| 6    | Tige d'affûtage           | 173551        | 173549        | 173550        | 173548                     | 173548              | 1   |
| 7    | Ressort de compression    | 103123        | 103123        | 103123        | 103123                     | 103123              | 2   |
| 8    | Tige à ressorts           | 163108        | 163108        | 163107        | 163107                     | 163107              | 1   |
| 9    | Ensemble fusil ID         | 163085        | 163085        | 163084        | 163084                     | 163082              | 1   |

| Réf. | Description               | Modèle<br>1000/1500 | Modèle<br>1300/1400<br>(illustré) | Qté |
|------|---------------------------|---------------------|-----------------------------------|-----|
|      | Ensemble complet          | 173322              | 173298                            |     |
| 1    | Poignée                   | 183909              | 183909                            | 1   |
| 2    | Vis                       | 123236              | 123236                            | 5   |
| 3    | Ensemble support de tiges | 163109              | 163109                            | 1   |
| 4    | Positionneur              | 183930              | 183930                            | 1   |
| 5    | Tige non affûteuse        | 173305              | 173305                            | 1   |
| 6    | Tige d'affûtage           | 173250              | 173250                            | 1   |
| 7    | Ressort de compression    | 103123              | 103123                            | 2   |
| 8    | Tige à ressorts           | 163107              | 163107                            | 1   |
| 9    | Ensemble fusil ID         | 163082              | 163083                            | 1   |



## **Solutions de nettoyage**

| <b>N° de pièce</b> | <b>Description</b>   |
|--------------------|--|
| 184331             | Caisse de nettoyant <b>EXTRA</b> (quatre récipients de 1 gallon) |
| 184332             | Nettoyant <b>EXTRA</b> (récipient de 1 gallon)                   |

## **Equipements optionnels**

| <b>N° de pièce</b> | <b>Description</b>      |
|--------------------|-------------------------|
| 122740             | Outil positionneur Reel |





# Section 7

## Contact et documentation

### CONTENU DE CETTE SECTION

|  |     |
|--|-----|
| Adresses et téléphones de contact..... | 7-2 |
| Identification des documents .....     | 7-3 |
| Logiciel et duplication .....          | 7-3 |



## **Adresses et téléphones de contact**

Pour des informations supplémentaires, du support technique ou des pièces détachées, contactez le responsable régional, le distributeur ou le représentant de Bettcher :

Bettcher Industries, Inc.  
P.O. Box 336  
Vermilion, Ohio 44089  
**États Unis d'Amérique**  
Tel: +1 440/965-4422  
Fax: +1 440/328-4535

BETTCHER GmbH  
Pilatusstrasse 4  
CH-6036 Dierikon  
**Suisse**  
Tel: +011-41-41-348-0220  
Fax: +011-41-41-348-0229

Bettcher do Brasil Comércio de Máquinas Ltda.  
Av. Fagundes Filho, 145 Cj 101/102 - São Judas  
São Paulo - SP  
CEP 04304-010 – **Brésil**  
Tel: +55 11 4083 2516  
Fax: +55 11 4083 2515

Visitez notre site Web à l'adresse ***www.bettcher.com***



## **Identification des documents**

Des copies de ce manuel mode d'emploi peuvent être commandées en utilisant l'identification de document ci-après :

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Identité du document :    | Manuel N° 173502   |
| Description du document : | Mode d'emploi et liste de pièces détachées<br>pour l'aiguiseur |
| Date de publication :     | 15 juin 2018   |

## **Logiciel et duplication**

Pour plus d'informations, contactez votre responsable régional, ou :

Bettcher Industries, Inc.  
Administrative Assistant/Engineering Department  
PO Box 336  
Vermilion, Ohio 44089  
USA